

1009

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 6 novembre 1909.

M. 67.

Samstag, 6. November 1909.

Avis — Justice.

Par arrêté grand ducal du 2 novembre 1909, M. Joseph Dondelinger, 3^e greffier-adjoint près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, a été nommé greffier de la justice de paix du canton de Diekirch.

Luxembourg, le 4 novembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 2 novembre et, M. Paul Haentges, candidat-greffier à Luxembourg, a été nommé greffier-adjoint de la justice de paix du canton d'Esch-sur-l'Alzette.

Luxembourg, le 4 novembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté du 30 octobre 1909, concernant la répartition des subsides alloués aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX PUBLICS ;

Vu l'art. 264 du budget des dépenses pour l'exercice 1909 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides suivants au montant total de 48,429 fr. sont accordés aux communes ci-après désignées dans l'intérêt de la bienfaisance publique, en 1909.

Ces subsides seront liquidés au profit des collèges échevinaux des communes intéressées.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 2. November 1909 ist Hr. Joseph Dondelinger, 3. Hilfsgerichtsschreiber beim Bezirksgericht in Luxemburg, zum Gerichtsschreiber am Friedensgericht des Kantons Diekirch ernannt worden.

Luxemburg, den 4. November 1909.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 2. November d. J. ist Hr. Paul Haentges, Gerichtsschreiber-Kandidat zu Luxemburg, zum Hilfsgerichtsschreiber am Friedensgericht zu Esch a. d. Alz. ernannt worden.

Luxemburg, den 4. November 1909.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Beschluß vom 30. Oktober 1909, betreffend die Verteilung der den Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohltätigkeit bewilligten Subsidien.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ;

Nach Einsicht des Art. 264 des Ausgabenbudgets für 1909 ;

Beschließt :

Art. 1. Nachstehende Subsidien im Gesamtbetrage von 48,429 Fr. sind den nachbezeichneten Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohltätigkeit für das Jahr 1909 bewilligt.

Diese Subsidien werden zu Gunsten der Schöffenkollegien der betreffenden Gemeinden liquidirt.

N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant du subside. frs.	N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant du subside. frs.
1	Luxembourg-ville	1500	43	Fischbach.	42
	<i>District de Luxembourg</i>		44	Hefflingen	89
2	Bascharage	131	45	Larochette	162
3	Clemency	86	46	Lantgen	109
4	Dippach	74	47	Lorentzweiler	114
5	Garnich	133	48	Mersch	370
6	Hobscheid	490	49	Nommern.	114
7	Kehlen	245	50	Tuntingen	98
8	Kœrich	144		<i>District de Diekirch.</i>	
9	Kopstal	98	51	Asselborn	406
10	Mamer	153	52	Bovange	291
11	Septfontaines	73	53	Clervaux	11 8
12	Steinfort	178	54	Consthum.	226
13	Bettembourg	463	55	Hachville.	121
14	Differdange	1021	56	Heinerscheid	265
15	Dudelange	1114	57	Hosingen	1138
16	Esch-sur l'Alzette	2088	58	Munshausen	334
17	Frisange	216	59	Troisvierges	545
18	Käyl	348	60	Weiswampach	332
19	Léudelange	17	61	Bastendorf	463
20	Mondercange	118	62	Bettendorf	525
21	Petange	927	63	Bourscheid	480
22	Reckange	96	64	Diekirch	1447
23	Roeser	499	65	Ernsdorf	182
24	Rumelange	1047	66	Erpeldange	748
25	Schiffange	452	67	Ettelbruck	1526
26	Behtrange	440	68	Feulen.	201
27	Contern	66	69	Hoscheid	162
28	Diech	1398	70	Medernach	422
29	Hamm	381	71	Merzig.	186
30	Hesperange	214	72	Reisdorf	55
31	Hollerich	1714	73	Schieren	376
32	Niederanven	470	74	Arsdorf	488
33	Rollingergrund	329	75	Beckerich.	201
34	Sandweiler	117	76	Bettborn	484
35	Schuttrange	438	77	Bigonville.	412
36	Steinsel	136	78	Ell	198
37	Strassen	452	79	Folschette.	255
38	Walferdange	9	80	Grosbous	197
39	Weller-la-Tour	22	81	Perlé	351
40	Berg	90	82	Redange	496
41	Bissen.	458	83	Saül	81
42	Boevange	231	84	Usseldange.	196

85	Vichten	152	107	Echternach	654
86	Wahl	604	108	Mompach	98
87	Alscheid	158	109	Rospport	674
88	Boulaide	235	110	Waldbillig	224
89	Esch-sur-Sûre	218	111	Betzdorf	348
90	Eschweiler	127	112	Biver	241
91	Goesdorf	293	113	Flaxweiler	440
92	Harlange	361	114	Grevenmacher	900
93	Heiderscheid	713	115	Junglinster	569
94	Mecher	326	116	Manternach	326
95	Neunhausen	152	117	Mertert	605
96	Oberwampach	256	118	Rodenbourg	338
97	Wiltz	2126	119	Wormeldange	655
98	Wilwerwiltz	261	120	Bous	178
99	Winseler	314	121	Burmerange	148
100	Fouhren	175	122	Dalheim	271
101	Putscheid	446	123	Lenningen	275
102	Vianden	242	124	Mondorf-les-Bains	62
	<i>District de Grevenmacher</i>		125	Remerschen	303
103	Beaufort	444	126	Remich	988
104	Bech	224	127	Stadthredimus	58
105	Berdorf	425	128	Waldbredimus	22
106	Consdorf	509	129	Wellenstein	96

Art. 2. Des subsides ci-dessus accordés les sommes ci après renseignées sont attribuées aux sections de commune, à raison de l'imposition communale dont elles sont grevées.

Ces sommes seront portées en recette au profit des sections, mais comprises dans le mandat à émettre à charge de la commune en général au profit du bureau de bienfaisance.

Art. 2 Von den vorbenannten Subsidien werden die nachbezeichneten Summen den Gemeindefektionen nach Maßgabe ihrer Gemeindebesteuerung zuerkannt.

Diese Beträge werden als Einnahmen zu Gunsten der Fektionen gebracht, sind jedoch in den Zahlungsanweisungen inbegriffen, die zur Last der Gemeinde überhaupt zu Gunsten des Wohltätigkeitsbüreaus ausgestellt werden müssen.

N ^o d'ordre	COMMUNES.	SECTIONS.	Montant des subsides. frs.	N ^o d'ordre	COMMUNES.	SECTIONS.	Montant des subsides. frs.
	<i>District de Luxembourg.</i>						
1	Bascharage.	Bascharage	3	4	Dippach.	Schouweiler	1
		Hautcharage	1			Sprinkange	1
		Linger	2	5	Garnich.	Dahlem	5
2	Clemency.	Clemency	2			Garnich	10
		Fingig	4			Hivange	4
3	Dippach.	Bettange	4	6	Kehlen.	Kahler	1
						Dondelange	1
						Kehlen	8

5	Kehlen	Keispelt-Meispelt	1	20	Contern.	Bruchermuhl	1
		Nospelt	9			Contern	4
		Olm	5			Milbach	1
6	Kœrich.	Gœblange	1			Mutfort	1
		Kœrich	1			Oetrange	4
7	Kopstal.	Fermes	3	21	Hamm.	Hamm	12
8	Mamer.	Cap	13			Pulfermuhl	35
		Capellen	4	22	Hesperange	Alzingen	8
		Holzem	6			Hesperange	13
		Mamer	5	23	Hollerich	Itzig	11
9	Septfontaines.	Greisch	9			Cessingen	9
		Roodt	1			Gasperich	10
		Septfontaines	10			Hollerich	592
10	Steinfort.	Bettingen	38			Merl	70
		Gras	1	24	Niederanven.	Ernster	7
		Hagen	12			Niederanven	5
		Steinfort	53			Oberanven	37
11	Bettembourg.	Abweiler	4	25	Sandweiler.	Senningen	7
		Bettembourg	88			Sandweiler	2
		Fenange	8	26	Schuttrange.	Munsbach	1
		Hunherange	16			Schrassig	2
		Narzange	9			Schuttrange	1
12	Differdange.	Differdange	507	27	Steinsel.	Uehersyren	1
		Lasaivage	17			Heisdorf	9
		Niedercorn	285	28	Wallerdange.	Steinsel	13
		Obercorn	118			Beroldange	1
13	Esch-sur-l'Alzette.	Esch-sur-l'Alzette	1042	29	Weiler-la-Tour.	Helmsange	3
		Lallange	2			Wallerdange	4
14	Frisange.	Aspelt	22			Hassel	3
		Frisange	12	30	Berg.	Syren	4
		Hellange	13			Weiler	10
15	Kayl.	Kayl	56			Berg	12
		Tétange	63			Colmar	12
16	Mondercange.	Bergen	8			Fermes	2
		Mondercange	8	31	Bœvange.	Carlschhof	1
		Pontpierre	3			Bœvange-s. A.	11
17	Pétange.	Lamadelleine	5			Brouch	17
		Pétange	142	32	Fischbach.	Buschdorf	13
		Rœdange	68			Angelsberg	8
18	Reckange.	Limpach	3	33	Hellingen.	Weyer	2
		Pissange	1			Hellingen	10
		Reckange	6			Rculand	4
		Rœdgen	2			Steinborn	2
19	Roeser.	Berchem	8	34	Larochette	Scherfenhof	1
		Bivange	12			Scherbach	1
		Livange	10			Ernzen	5
		Poppange	12			Larochette	36
20	Contern,	Brücherhof	1			Meysembourg	1

53	Feulen.	Oberfeulen	41	70	Wahl.	Wahl.	47
56	Modernach.	Pletschette	4	71	Alscheid.	Alscheid	14
		Savelborn.	8			Kautenbach.	42
57	Reisdorf.	Bigelbach.	8			Merkoltz	14
		Hoesdorf	8	72	Boulaide.	Baschleiden.	20
58	Arsdorf.	Arsdorf	53			Boulaide	54
		Bilsdorf	21			Surré	37
59	Beckerich.	Beckerich	16	73	Eschweiler	Erpeldange	13
		Huttange	3			Eschweiler	27
		Levelange	3			Knaphoscheid	21
		Noordange	16	74	Gersdorf.	Selscheid	16
		Oberpallen	19			Bockoltz	16
60	Bettborn.	Bettborn	26			Buderscheid	14
		Reimberg	5			Dahl.	39
61	Bigonville.	Bigonville	32			Gersdorf	38
		Martelville	1			Nocher	16
62	Ell.	Ell.	47	75	Harlange	Harlange	11
		Nieder-Colpach . . .	7			Tarchamps	32
		Ober-Colpach	10	76	Heiderscheid.	Heiderscheid	92
		Petit-Nobressart . .	8			Eschdorf	67
		Roodt	16			Merscheid.	28
63	Folschette.	Eschette	7	77	Mecher	Tadler-Ringel	31
		Hostert	16			Bavigne	33
		Folschette	20			Kaundorf.	33
		Ramlrouch.	40			Liefange	20
64	Grosbous.	Dellen	66			Mecher	20
		Grosbous.	36			Nothum	21
65	Perle.	Holtz	28	78	Neunhausen.	Neunhausen	70
		Perle	69	79	Oberwampach.	Alleborn	17
		Wolwelange	86			Brachtenbach	28
66	Redange.	Lamen	13			Derenbach	22
		Nagem	32			Niederwampach. . . .	59
		Niederpallen	17			Oberwampach.	36
		Redange	95	80	Wilwerwiltz	Enscherange	48
		Ospem	39			Lellingen.	22
		Reichlange	13			Pintsch.	13
67	Saul.	Kapweiler	4			Wilwerwiltz	33
		Schwellbach	15	81	Winseler.	Berle.	21
68	Useldange.	Ewelange	26			Doucels.	33
		Rippweiler	33			Grumelscheid	15
		Schandel	24			Noertrange	25
		Useldange	33			Winseler	20
69	Vichten.	Michelbuch	19	82	Fouhren	Bettel	32
		Vichten	46			Fouhren	14
70	Wahl	Buschrodt	16			Longsdorf	16
		Keispelt	24			Walsdorf	16
		Kuborn.	24	83	Putscheid.	Bivels	16
		Rindschleiden. . . .	23			Gralingen.	24

83	Putscheid.	Merscheid.	22	93	Flaxweiler.	Oberdonven.	13
		Nachtmanderscheid	14	94	Junglinster.	Alllinster.	25
		Putscheid	15			Bourglinster	96
		Stolzembourg.	18			Godbrange	40
		Weiler	20			Junglinster	131
	<i>District de Grevenmacher.</i>			95	Manternach.	Berbourg.	78
84	Beaufort.	Beaufort	68			Lellig	61
85	Bech	Allrier-Hersberg	8	96	Mertert.	Manternach	26
		Geyershof.	9			Munschecker	27
		Itemsthal-Zittig	33	97	Rodenbourg.	Wasserbillig	269
		Marscherwald	6			Beidweiler	25
		Rippig	8			Eschweiler	10
86	Berdorf.	Bollendorf	21			Gouderange	26
87	Consdorf.	Breidweiler	15	98	Wormeldange.	Rodenbourg	13
		Consdorf	26			Abn	70
		Colbette	20			Ehnen	45
88	Mompach.	Born	15			Machtum	38
		Givenich	3	99	Bous	Wormeldange	114
89	Rosport.	Dickweiler	16			Bous	20
		Girst	5			Erpekange	4
		Hinkel	8	100	Burmerange.	Rolling-Assel	3
		Oswweiler	31			Burmerange	48
		Rosport	63			Eltange	49
		Steinheim	9	101	Dalheim.	Emerange	16
90	Waldbillig	Christnach	37			Dalheim	8
		Haller	36			Filsdorf	4
		Mullerthal	4	102	Lenningen.	Welfrange	3
		Waldbillig	32			Canach	20
91	Betzdorf.	Berg	2	103	Mondorf-les-Bains.	Lenningen	73
		Betzdorf	37			Allwies	22
		Mensdorf	3			Eilange	24
		Olingen	2	104	Remerschen.	Mondorf-les-Bains	13
		Roodt	60			Remerschen	32
92	Biver.	Biver-Wecker-gare.	40			Schengen	23
		Boudler	4	105	Stadtbredimus.	Wintrange	15
		Brouch	4			Greiveldange	18
		Wecker-village	14	106	Waldbredimus.	Stadtbredimus	39
93	Flaxweiler.	Beyern	47			Trintang	3
		Buchholtz	12	107	Wellenstein.	Waldbredimus	18
		Gostingen	45			Bech-Kleinmacher	31
		Niederdonven	45			Schwebsingen	15
						Wellenstein	12

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 octobre 1909.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch DE WAHA.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 30. Oktober 1909.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de WAHA.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté grand ducal du 29 octobre écoulé, M. Etienne Zenners, propriétaire à Weiler, a été nommé bourgmestre de la commune de Putscheid.

Luxembourg, le 3 novembre 1909.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration forestière.

Par arrêté grand-ducal du 29 octobre écoulé, le titre d'inspecteur a été conféré à M. Jules Salentiny, garde-général des eaux et forêts.

Luxembourg, le 3 novembre 1909

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH

Avis. — Jury d'examen

Par dérogation à l'avis publié au n° 62 du *Mémorial* de l'année courante, l'examen oral de M. Aug. König de Luxembourg, récipiendaire pour la candidature en philosophie et lettres préparatoire au doctorat, est fixé au lundi, 8 novembre et, à 4 heures de relevée.

Luxembourg, le 6 novembre 1909.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Télégraphes et téléphones.

Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception des télégrammes, est établie dans la localité de Beyren.

L'agence est ouverte les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 10 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 5 novembre 1909.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung

Durch Großh. Beschluß vom 29. Oktober d. J. ist Hr. Stephan Jeners, Eigentümer zu Weiler, zum Bürgermeister der Gemeinde Putscheid ernannt worden

Luxemburg, den 3 November 1909

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach

Bekanntmachung. — Forstverwaltung

Durch Großh. Beschluß vom 29. Oktober d. J. ist dem Hrn. Oberförster Jul. Salentiny der Titel eines Inspektors verliehen worden.

Luxemburg, den 3 November 1909

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach

Bekanntmachung. — Prüfungsjury

Zu Abänderung der Bekanntmachung in Nr 62 des „Memorials“ von d. J., findet die mündliche Prüfung des Hrn. Aug König aus Luxemburg, Rezipiend für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Rechtsstudium, am Montag, den 8. November et., um 4 Uhr Nm. statt

Luxemburg, den 6 November 1909

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung — Telegraphen- und Telephonwesen

Eine sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassende Telephonagentur ist in der Ortschaft Beyren errichtet worden.

Die Agentur ist geöffnet an den Wochentagen von 8 Uhr morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr abends; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 10 Uhr Nm. und von 5 bis 10 Uhr Nm.

Luxemburg, den 5. November 1909.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

Berichtigung.

In Zeile 4 der Bekanntmachung vom 28 Oktober 1909 — „Memorial“ S 1008 — ist statt „für 100 Alg. Rohzucker 13 50 Fr = 10 10 Mt“ zu lesen: für 100 Alg. Rohzucker 13 50 Fr = **10.80 Mt**